



外国語情報コーナー



USEFUL INFORMATION IN ENGLISH

INFORMAÇÕES ÚTEIS EM PORTUGUÊS

令和4年度保育園・認定こども園の入園受け付け

SIGNING UP FOR NURSERY SCHOOLS (Hoikuen or Nintei Kodomoen): starts for enrollments during Apr. 2022 - Mar. 2023. Applicable for pre-school children whose parents are: 1-working over 60 hours per month, 2-in a pre/postpartum period (total of 5 months), 3-sick or handicapped, 4-caring a sick or handicapped family member residing together, 5-searching for job daily and continuously, 6-attending a vocational school, 7-under disaster recovery. **Application forms** available from Nov. 1 (Mon) at each Hoikuen, Infant Daycare Dept. of Town Hall, LivR TOGO at LaLaPort, or from the town's web page. **Submission of documents** accepted during Nov. 12 (Fri) - 30 (Tue) except for weekends and national holidays at the Infant Daycare Dept. or via postal mail to the town hall. The interview with the child will be held only after the enrollment is determined, so the child does not need to be present at the time of application. Individual correspondence at a meeting room is available upon an appointment call to 0561-56-0737 received from Nov. 1.

MATRÍCULA DA CRECHE PARA O ANO DE 2022! Inscrição para o período de 04 de abril de 2022 à março de 2023. Crianças que podem frequentar a creche: 1-Pais com carga de trabalho acima de 60 horas por mês. 2-Período antes/pós o parto (total de 5 meses). 3-Doença ou deficiência dos pais. 4-Cuidados de um membro da família que reside junto com a criança. 5-Procure diária e contínua de emprego. 6-Estudo profissionalizante dos pais. 7-Recuperação de um desastre. **Distribuição dos formulários** começa dia 1º de novembro, nas creches, prefeitura, LivR TOGO (1º andar do LaLaPort) ou no site da prefeitura. A **recepção da matrícula** será feita do dia 12 até 30 de novembro, exceto sábado, domingo e feriado, na prefeitura ou via correio. A entrevista com a criança será feita somente após a aprovação da matrícula, portanto ela não precisa estar presente na hora da recepção. Será possível agendar para entrega de documentos individualmente na prefeitura, pelo telefone 0561-56-0737, a partir de 1º de novembro, 30 minutos por pessoa.

Interpretation is available in Togo Town Hall Mondays and Fridays during 9:00 am - noon and 1:00 pm - 4:00 pm. Phone: 0561-38-3111 (ext. 2179, 2180).

Intérprete toda Segunda e Sexta-feira, das 9h00 às 12h00 e 13h00 às 16h00. Tel.: 0561-38-3111(ramais 2179, 2180)

NEWS119 尾三消防



豊明市・日進市・みよし市・長久手市・東郷町を管轄する尾三消防組合からのお知らせです。 ◎問い合わせ 尾三消防本部(予防課) ☎0561・38・7236

秋の火災予防運動

11月9日(火)から15日(月)まで、秋の火災予防運動が全国一斉に始まります。ご家庭の防火対策は万全でしょうか?ぜひこの機会にご家庭の防火対策をチェックしてみましょう!

住宅防火 いのちを守る 10のポイント

4つの習慣

- ① 寝たばこは絶対にしない、させない。
- ② ストープの周りに燃えやすいものを置かない。
- ③ こんろを使うときは火のそばを離れない。
- ④ コンセントはほこりを清掃し、不必要なプラグは抜く。

6つの対策

- ① ストープやこんろなどは安全装置の付いた機器を使用する。

- ② 住宅用火災警報器を定期的に点検し、10年を目安に交換する。
- ③ 部屋を整理整頓し、寝具、衣類およびカーテンは防災品を使用する。
- ④ 消火器などを設置し、使い方を確認しておく。
- ⑤ お年寄りや身体の不自由な人は、避難経路と避難方法を常に確保し備える。
- ⑥ 防火防災訓練への参加、戸別訪問などにより地域ぐるみの防火対策を行う。

令和2年度尾三消防組一般会計決算

令和2年度は、歳入総額36億7,482万2千円に対し、歳出総額36億1,089万5千円で、歳出予算の執行率は98.3%となりました。

消防広域化のスケールメリットを最大限に活用すると共に、消防のサービス向上を目指し、「住民から信頼される消防、住民に安全・安心を提供できる消防」の実現に向け盤石な消防組織を目指していきます。